

Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum

Türkisch

Stadtteilschule
Sekundarstufe I

Herausgeber:

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung
Alle Rechte vorbehalten.

Referat: Unterrichtsentwicklung Fremdsprachen

Referatsleitung: Martin Eckeberg

Fachreferentin: Cemile Niron

Hamburg, Februar 2012

Fachspezifische Ergänzungen zum Vorspann: Beispiele für schulinterne Fachcurricula

In den Beispielen zu den schulinternen Fachcurricula im Fach Türkisch werden Unterrichtsvorhaben vorgeschlagen, die in den entsprechenden Jahrgängen behandelt werden können. Sie sind eine mögliche Umsetzung der Themen, die im Rahmenplan spiralcurricular ausgewiesen und auf Doppeljahrgänge ausgelegt sind. Ebenso werden Schwerpunkte bei den zu erreichenden Kompetenzen gesetzt - andere nicht ausgewiesene Kompetenzen des Rahmenplans treten also in den Hintergrund, sind aber ggf. „mitzudenken“.

Folgende Struktur liegt dieser Vorlage zu Grunde:

1. Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum Türkisch für die Jahrgangsstufen 5-10 der Stadtteilschule
2. Tabellarische Übersicht der Inhalte aus dem Rahmenplan zur Verdeutlichung des Spiralcurriculums
3. Planungsskizze für ein Unterrichtsvorhaben

Eine Besonderheit beim Kompetenzerwerb einer Sprache ist, dass diese sowohl Lerngegenstand als auch Verständigungsmittel in der Beschäftigung mit fächerübergreifenden Inhalten ist. Deshalb werden den Inhalten und Methoden einzelne linguistische Kompetenzen zugeordnet.

Phasen verstärkter sprachlicher Arbeit ergeben sich aus der unterrichtlichen Arbeit und sind in bedeutungsvollen Kontexten entsprechend anlassbezogen einzubauen.

Wie auch im Rahmenplan oder den Aufgabenheften zu den zentralen Prüfungen werden auch in den Planungsskizzen keine verbindlichen Lektüren und themenunabhängige Projekte ausgewiesen. Diese erfolgen lerngruppenbezogen. Gleiches gilt für methodische und mediale Schwerpunkte, die sich ggf. aus einem entsprechenden schulinternen Methoden- bzw. ein Mediencurriculum ergeben.

Wir hoffen, dass Ihnen die Planungsskizze für die Unterrichtsvorhaben Anregungen gibt und diese für Ihre Arbeit hilfreich ist.

Martin Eckeberg

Referatsleitung Unterrichtsentwicklung
Fremdsprachlicher Unterricht B 52-6

Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum Türkisch für die Jahrgangsstufen 7/8 an der Stadtteilschule

Zu den fettgedruckten Unterrichtsvorhaben ist eine Planungsskizze hinterlegt.

Thema	Unterrichtsvorhaben	Jg.
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Freundschaft und Familienbeziehungen</i>	7/8
Persönliche Lebensgestaltung	Migrationsbiografien	7/8
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben/ Schule/ Ausbildung	<i>aktuelle, gesellschaftlich relevante Themen</i>	7/8
Schule/ Ausbildung	<i>Ablauf eines Arbeitstags</i>	7/8
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Medien in der Freizeit (Musik, Computer, Handy, Film, Internet)</i>	7/8
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Einblicke in aktuelle kulturelle und gesellschaftliche Ereignisse (u.a. Musik und Fernsehen)</i>	7/8
Schule/ Ausbildung	<i>Berufspläne</i>	9/10
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Essgewohnheiten</i>	9/10
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Sport und Fitness</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Jugendkulturen</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Sprache – Sprachenvielfalt – Mehrsprachigkeit</i>	9/10
Schule/ Ausbildung	<i>Praktika / Ausbildung</i>	9/10
Schule/ Ausbildung	<i>Berufsbilder</i>	11
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Migration als Normalfall</i>	11

Bei der Auswahl und Verteilung der Themen auf die Lernjahre wird nach dem Prinzip des Spiralcurriculums verfahren; d. h. die Themen knüpfen an Vertrautes an und werden unter neuen Aspekten vertieft.

Folgende Inhalte sind in den entsprechenden Jahrgangsstufen verpflichtend:

Thema	Jahrgangsstufe 6	Jahrgangsstufen 7/8	Jahrgangsstufen 9/10
Persönliche Lebensgestaltung: Ich und die anderen	<ul style="list-style-type: none"> • Familie, Freunde • tägliches Leben und Tagesabläufe im Herkunfts- und im Zielsprachenland • Freizeitaktivitäten 	<ul style="list-style-type: none"> • Freundschaft und Familienbeziehungen • Hobbys, Sport, Freizeit • Medien in der Freizeit (Musik, Computer, Film) 	<ul style="list-style-type: none"> • Identität • Partnerschaft • Geschlechterrollen • Jugendkulturen • Gewalt unter Jugendlichen
Der unmittelbare Erfahrungsbereich Jugendlicher: Schule und Ausbildung	<ul style="list-style-type: none"> • Schule und Schulalltag in Zielsprachenländern 		<ul style="list-style-type: none"> • Einblicke in den Lernbetrieb und das Umfeld von Schulen in den Zielsprachenländern
Das öffentlich-gesellschaftliche Leben: Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<ul style="list-style-type: none"> • Feste und Traditionen • Essen, Trinken, Tischsitten • Ferienpläne 	<ul style="list-style-type: none"> • Einblicke in aktuelle kulturelle und gesellschaftliche Ereignisse (u. a. Musik, Fernsehen) • Leben in einer Großstadt • Beispiele nationaler und regionaler Besonderheiten • Schüleraustausch und Jugendbegegnungen 	<ul style="list-style-type: none"> • politische und gesellschaftliche Themen, die das Leben gleichaltriger Jugendlicher in den Zielsprachenländern prägen. Mögliche Schwerpunkte: • Zukunftsperspektiven, Lebensbedingungen, Klima, Umwelt, Globalisierung • Migration und Zusammenleben in der multikulturellen Gesellschaft
Ausbildung und Arbeitswelt: Berufsorientierung	<ul style="list-style-type: none"> • Berufe im Leben der eigenen Familie und der von Freunden 	<ul style="list-style-type: none"> • Berufspläne • Bewerbung • Praktika/Ausbildung 	<ul style="list-style-type: none"> • Schülerjobs • Arbeitsmarkt und Arbeitslosigkeit • Auslandsjahr
Geographie und Geschichte des Zielsprachenlandes: Landeskunde	<ul style="list-style-type: none"> • Hauptstadt/wichtige Städte 	<ul style="list-style-type: none"> • eine oder mehrere Regionen des Zielsprachenlandes (in Türkisch auch die Sprachenvielfalt in der Türkei) 	<ul style="list-style-type: none"> • Politik und Gesellschaft des Zielsprachenlandes • Einblicke in wichtige geschichtliche Ereignisse des Zielsprachenlandes

Planungsskizze für ein Unterrichtsvorhaben an der Stadtteilschule, Jahrgangsstufe 7/ 8

Thema: Migrationsbiografien

Kompetenzen:

Die Schülerinnen und Schüler...

Hör- und Hör-Sehverstehen:

- **MA:** verstehen kurze Erzählungen und Berichte, **hier: Wie sind die Ur/Großeltern, Eltern nach Deutschland gekommen.**
- **EA:** folgen einzelnen Sequenzen von sprachlich einfachen und bildgestützten Fernsehsendungen bzw. Filmen und verstehen einzelne Aussagen. **hier: das Leben der ersten Generation in Deutschland**

Sprechen:

- **MA:** beschreiben und begründen Wünsche, Ziele und Absichten, **hier: zum Thema: Mein Leben in Deutschland**
- **EA:** tragen geübte kurze Texte vor, **hier: Lied, Gedicht, Rollenspiel**

Lesen:

- **MA:** erkennen die wichtigsten Punkte in einfachen Zeitungsartikeln, **hier: Biografien der erfolgreichen Menschen mit Migrationshintergrund**
- **EA:** verstehen kurze, vereinfachte Sachtexte und literarische Texte global, **hier: Comics, Liedtexte und Bildergeschichten**

Schreiben:

- **MA:** geben in einfachen Sätzen die Handlungen von Geschichten, Büchern und Filmen wieder, **hier: Literatur in der Migration**
- **EA:** tragen mit Hilfsmitteln eine kurze, einfache Präsentation vor, **hier: die Ursachen der Migration nach Deutschland**

Schülerorientierung/ Lebensweltbezug

- Anknüpfung an Erfahrungen aus ihrer eigenen Lebenswelt
- Interesse am Austausch über eigene Biografien und derer anderer

Inhalte / Methoden

Das Leben in der (zweiten) Heimat -> Plakate/Collagen und Präsentation

- *Migrationsgeschichte ihrer Familien*
- *İç göç (Binnenmigration)*
- *Dış göçün sebepleri (Ursachen der Migration)*
- *Almanya'da Yaşantım (Eigene Lebenswelt)*
- *Başarını sırrı (Das Geheimnis eines erfolgreichen Lebens)*

Andere mögliche Inhalte:

- *Türkiye'ye dönenlerin durumu (die Situation der Rückkehr) -> Recherche*
- *ayak uydurma (Integration) -> Interview*
- *diğer azınlıklara hoşgörölü davranma (Toleranz in Umgang mit anderen Minderheiten)*

Linguistische Kompetenzen

- Wiederholung und Vertiefung: Wortschatz *göç-Migration*,
- Wiederholung: Adjektiven
- Einführung: Steigerung der Adjektive und Adverbien (*Karşılaştırma Yapma*)
- Wiederholung: Vergangenheit: *-di'li Geçmiş Zaman*
-miş'li Geçmiş Zaman
- Wiederholung: *Wunschsätze Konjunktivsätze (Dilek-Şart Tümceleri), Optativsätze (İstek Tümceleri)*